Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS DIREKTYVA

1978 m. gruodžio 18 d.

dėl veterinarijos gydytojo diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas

(78/1026/EEB)

(OL L 362, 23.12.1978, p. 1)

iš dalies keičiama:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Tarybos Direktyva 89/594/EEB, 1989 m. spalio 30 d.	L 341	19	23.11.1989
►**M2**	Tarybos Direktyva 90/658/EEB, 1990 m. gruodžio 4 d.	L 353	73	17.12.1990
►**M3**	Europos Parlamento Ir Tarybos Direktyva 2001/19/Eb 2001 m. gegužės 14 d.	L 206	1	31.7.2001
►**M4**	Tarybos Direktyva 2006/100/EB 2006 m. lapkričio 20 d.	L 363	141	20.12.2006

iš dalies keičiama:

►**A1**	Graikijos stojimo aktas	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Ispanijos ir Portugalijos stojimo aktas	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Austrijos, Švedijos ir Suomijos stojimo aktas	C 241	21	29.8.1994
►**A4**	Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003

▼B

TARYBOS DIREKTYVA

1978 m. gruodžio 18 d.

dėl veterinarijos gydytojo diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas

(78/1026/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 49, 57, 66 ir 235 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ([1]),

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ([2]),

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([3]),

kadangi pagal Sutartį, pasibaigus pereinamajam laikotarpiui draudžiama bet kokia diskriminacija dėl pilietybės įsisteigiant ir teikiant paslaugas; kadangi šiuo pilietybe pagrįsto požiūrio principu visų pirma remiamasi išduodant leidimą verstis veterinarijos gydytojo praktika, taip pat registruojantis profesinėse organizacijose ar organuose ar tampant jų nariu;

kadangi vis dėlto reikėtų priimti tam tikras nuostatas, kurios padėtų veterinarijos gydytojams veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas;

kadangi pagal Sutartį reikalaujama, kad valstybės narės neteiktų jokios pagalbos, galinčios iškreipti įsisteigimo sąlygas;

kadangi Sutarties 57 straipsnio 1 dalyje numatyta leisti direktyvas dėl diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialias kvalifikacijas patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo; kadangi šios direktyvos tikslas — diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialias kvalifikacijas patvirtinančių dokumentų, leidžiančių pradėti ir vykdyti veiklą veterinarijos srityje, pripažinimas;

kadangi, atsižvelgiant į valstybėse narėse esantį skirtingą veterinarijos mokymo pobūdį ir trukmę, turėtų būti nustatytos atitinkamos derinimo nuostatos, kurios suteiktų valstybėms narėms teisę pradėti abipusį diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialias kvalifikacijas patvirtinančių dokumentų pripažinimą; kadangi toks derinimas buvo įgyvendintas 1978 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 78/1027/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su veterinarijos gydytojų veikla, derinimo ([4]);

kadangi direktyva dėl diplomų abipusio pripažinimo nebūtinai reiškia, jog tokiuose diplomuose įrašyta kvalifikacija yra lygiavertė, naudotis mokslo vardais turėtų būti leidžiama tik kilmės valstybės narės arba valstybės narės, iš kurios atvyksta joje gyvenantis užsienio pilietis, kalba;

kadangi siekdamos palengvinti nacionalinėms valdžios institucijoms šios direktyvos taikymą, valstybės narės gali numatyti, kad be oficialių mokslo pažymėjimų asmuo, kuris tenkina tų institucijų numatytus mokymosi reikalavimus, turėtų kilmės valstybės narės arba valstybės narės, iš kurios jis yra atvykęs, kompetentingų institucijų išduotą pažy-

([1]) OL C 92, 1970 7 20, p. 18.
([2]) OL C 19, 1972 2 28, p. 10.
([3]) OL C 60, 1971 6 14, p. 3.
([4]) OL L 362, 1978 12 23, p. 7.

▼B

mėjimą, nurodantį, kad šiems mokslo pažymėjimams yra taikoma ši direktyva;

kadangi, teikiant paslaugas, reikalavimas registruotis profesinėse organizacijose ar organuose arba tapti jų nariais dėl stacionaraus ir nuolatinio priimančiojoje šalyje vykdomos veiklos pobūdžio neabejotinai taptų kliūtimi asmenims, norintiems teikti paslaugas, būtent dėl jų veiklos trumpalaikiškumo; kadangi dėl to šis reikalavimas turėtų būti panaikintas; kadangi vis dėlto tokiu atveju turėtų būti garantuojama profesinės drausmės kontrolė, už kurią ir atsako minėtos profesinės organizacijos arba organai; kadangi tuo tikslu remiantis Sutarties 62 straipsniu reikėtų numatyti, kad toks asmuo gali būti paprašytas pateikti priimančiosios valstybės narės kompetentingai institucijai duomenis apie teikiamas paslaugas;

kadangi, atsižvelgiant į reikalavimus, susijusius su geru vardu ir gera reputacija, reikėtų aiškiai atskirti reikalavimus, kurie turi būti tenkinami pirmąsyk pradedant profesinę veiklą ir kurie turi būti tenkinami verčiantis šia veikla;

kadangi pagal darbo sutartį dirbančių veterinarijos gydytojų veiklai 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje [1] nenumato jokių specialių nuostatų dėl gero vardo ar geros reputacijos, profesinės drausmės arba naudojimosi profesine kvalifikacija; kadangi tokios taisyklės yra arba gali būti taikomos, atsižvelgiant į konkrečią valstybę narę, tiek pagal darbo sutartį dirbantiems, tiek savarankiškai dirbantiems asmenims; kadangi visose valstybėse narėse reikalaujama arba bus reikalaujama, kad veterinarijos gydytojai turėtų diplomą, pažymėjimą arba kitą oficialią veterinarijos gydytojo kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą; kadangi tokia veikla verčiasi tiek pagal darbo sutartis dirbantys, tiek savarankiškai dirbantys asmenys arba asmenys, kurie karjeros metu dirba ir pagal darbo sutartį, ir savarankiškai; kadangi, siekiant kuo labiau skatinti laisvą jų judėjimą Bendrijos teritorijoje, būtina šią direktyvą taikytu ir pagal darbo sutartį dirbantiems veterinarijos gydytojams,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

I SKYRIUS

TAIKYMO SRITIS

1 straipsnis

Ši direktyva taikoma veterinarijos gydytojų veiklai.

II SKYRIUS

DIPLOMAI, PAŽYMĖJIMAI IR KITI OFICIALIĄ VETERINARIJOS GYDYTOJO KVALIFIKACIJĄ PATVIRTINANTYS DOKUMENTAI

2 straipsnis

Visos valstybės narės pripažįsta diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią veterinarijos gydytojo kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, kuriuos tos valstybės narės piliečiams išduoda kitos valstybės narės pagal Direktyvos 78/1027/EEB 1 straipsnį ir kurie yra išvardyti ►M3 priede ◄, o savo teritorijoje juos turintiems asmenims suteikia tokią pačią teisę pradėti ir vykdyti veterinarijos gydytojo veiklą, kokia yra suteikiama turintiems pačios valstybės narės išduotus dokumentus.

[1] OL L 257, 1968 10 19, p. 2.

▼M1

Jei ►M3 priede ◄ nurodytas diplomas, pažymėjimas ar kitas oficialias kvalifikacijas patvirtinantis dokumentas buvo išduotas prieš pradedant įgyvendinti šią direktyvą arba buvo išduotas po tos datos, baigus studijas, kurios prasidėjo iki tos datos, prie jų pridedamas išduodančiosios šalies kompetentingos institucijos pažymėjimas, nurodantis, kad jie atitinka Direktyvos 78/1027/EEB 1 straipsnį.

▼M3

_____

▼B

III SKYRIUS

ESAMOS APLINKYBĖS

▼M1

4 straipsnis

1. Tuo atveju, jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialias kvalifikacijas patvirtinantys dokumentai neatitinka būtiniausių mokymo reikalavimų, nustatytų Direktyvos 78/1027/EEB 1 straipsnyje, visos valstybės narės kaip pakankamą oficialių kvalifikacijų įrodymą pripažįsta veterinarinės medicinos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialias kvalifikacijas patvirtinančius dokumentus, kuriuos išdavė tos valstybės narės prieš pradėdamos įgyvendinti Direktyvą 78/1027/EEB arba kurie buvo išduoti po tos datos, baigus studijas, kurios prasidėjo iki tos datos, prie jų pridedant pažymėjimą, patvirtinantį, kad tokie piliečiai sėkmingai ir teisėtai vertėsi atitinkama veikla mažiausiai trejus metus iš eilės penkerių metų laikotarpiu iki pažymėjimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečių veterinarijos gydytojo diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialias kvalifikacijas patvirtinantys dokumentai neatitinka ►M3 priedą ◄ išdėstytų kvalifikacijų ar pavadinimų, visos valstybės narės kaip pakankamą oficialių kvalifikacijų įrodymą pripažįsta diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, kuriuos išdavė tos valstybės narės, prie kurių pridedamas kompetentingų institucijų ar organų išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad veterinarijos gydytojo diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai yra išduoti baigus studijas pagal Direktyvos 78/1027/EEB nuostatas, minimas šios direktyvos 2 straipsnyje, ir kad juose nurodytas kvalifikacijas ar pavadinimus valstybė narė, kuri juos išdavė, traktuoja kaip kvalifikacijas ar pavadinimus, išvardytus šios direktyvos ►M3 priedą ◄.

▼M2

4a straipsnis

Jei valstybių narių piliečių veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai patvirtina buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje įgytą išsimokslinimą, kuris neatitinka visų Direktyvos 78/1027/EEB 1 straipsnyje nustatytų minimalių išsimokslinimo reikalavimų, valstybės narės, išskyrus Vokietiją, pripažįsta šiuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją parvirtinančius dokumentus, jei:

— jie patvirtina mokymąsi, pradėtą prieš Vokietijos susijungimą,

— jų turėtojui jie suteikia teisę dirbti veterinarijos gydytoju visoje Vokietijos teritorijoje tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir turint kompetentingų Vokietijos institucijų suteiktas ir ►M3 priedą ◄ a dalyje nurodytas kvalifikacijas, ir

— prie jų pridedamas kompetentingų Vokietijos institucijų išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad šie piliečiai per penkerius metus prieš pažymėjimo išdavimo datą, bent trejus metus iš eilės Vokietijoje veiksmingai ir teisėtai vertėsi minima veikla.

▼A4

4b straipsnis

Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Estijoje ar jie pradėjo mokytis Estijoje iki įstojimo dienos, valstybės narės pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, jei pateikiamas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijoje bent penkerius metus iš eilės per septynerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4c straipsnis

1. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Čekijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Čekijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Čekijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Estijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijos teritorijoje bent penkerius metus iš eilės per septynerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

3. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Latvijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Lietuvos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos

▼A4

išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

5. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovakijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovakijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovakijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

6. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovėnijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovėnijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

▼B

IV SKYRIUS

NAUDOJIMASIS MOKSLO VARDU

5 straipsnis

1. Nepažeisdamos 13 straipsnio, priimančios valstybės narės užtikrina, kad valstybių narių piliečiai, kurie laikosi 2 ir 4 straipsniuose nurodytų sąlygų, turi teisę naudotis kilmės valstybės narės arba valstybės narės, iš kurios jie yra atvykę, teisėtu mokslo vardu arba, prireikus, jo santrumpa tos valstybės kalba. Priimančiosios valstybės narės gali reikalauti, kad po šio vardo būtų rašoma jį suteikusios įstaigos arba egzaminų komisijos pavadinimas ir vieta.

2. Jeigu mokslo vardas, kuriuo naudojamasi kilmės valstybėje narėje arba toje valstybėje narėje, iš kur užsienio pilietis yra atvykęs, priimančioje valstybėje narėje gali būti lengvai supainiotas su vardu, kuris toje valstybėje yra suteikiamas tik po papildomų studijų, kurių toks asmuo nėra baigęs, priimančioji valstybė narė gali reikalauti, kad kilmės valstybės narės arba tos valstybės narės, iš kurios jis yra atvykęs, suteiktu vardu toks asmuo naudotųsi priimančiosios valstybės narės nustatyta forma.

▼B

V SKYRIUS

NUOSTATOS, PADEDANČIOS VEIKSMINGAI NAUDOTIS ĮSISTEIGIMO TEISE IR LAISVE TEIKTI PASLAUGAS, SUSIJUSIAS SU VETERINARIJOS GYDYTOJŲ VEIKLA

A. **Specialios nuostatos, susijusios su įsisteigimo teise**

6 straipsnis

1. Priimančioji valstybė narė, reikalaujanti, kad jos piliečiai, pradedantys bet kurią 1 straipsnyje minimą veiklą, pateiktų gero vardo arba geros reputacijos įrodymą, reikalauja, kad kitų valstybių narių piliečiai kaip pakankamą įrodymą pateiktų kilmės valstybės narės arba tos valstybės narės, iš kurios jei yra atvykę, kompetentingos institucijos išduotą pažymėjimą, patvirtinantį, kad yra laikomasi valstybės narės gero vardo arba geros reputaci jos reikalavimų, keliamų atitinkamai veiklai pradėti.

2. Jeigu kilmės valstybė narė arba valstybė narė, iš kurios užsienio pilietis yra atvykęs, nereikalauja, kad asmenys, norintys pradėti atitinkamą veiklą, pateiktų gero vardo arba geros reputacijos įrodymą, priimančioji valstybė narė gali reikalauti, kad kilmės valstybės narės arba tos valstybės narės, iš kurios užsienio pilietis yra atvykęs, piliečiai pateiktų išrašą iš teismo registro arba, jeigu to padaryti neįmanoma, lygiavertį dokumentą, išduotą kilmės valstybės narės arba valstybės narės, iš kurios jis yra atvykęs, kompetentingos institucijos.

3. Jeigu priimančioji valstybė narė turi išsamių žinių, kad ją dominantis asmuo buvo įsivėlęs į svarbius įvykius už jos teritorijos ribų dar prieš įsisteigdamas toje valstybėje ir kad tai gali turėti įtakos pradedant konkrečią veiklą jos teritorijoje, ji gali apie tai informuoti kilmės valstybę narę arba tą valstybę narę, iš kurios jis yra atvykęs.

Kilmės valstybė narė arba valstybė narė, iš kurios užsienio pilietis yra atvykęs, tikrina, ar pateikti faktai yra tikri, jei jie gali turėti įtakos pradedant atitinkamą veiklą toje valstybėje narėje. Šių valstybių institucijos nustato tokių tyrimų pobūdį ir trukmę bei informuoja priimančiąją valstybę narę apie atitinkamus veiksmus, kurių imamasi dėl jų išduotų pažymėjimų arba dokumentų.

4. Valstybės narės užtikrina siunčiamos informacijos konfidencialumą.

7 straipsnis

1. Jeigu priimančioje valstybėje narėje galioja įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatos, numatančios gero vardo arba geros reputacijos reikalavimus, įskaitant nuostatas dėl drausminių bylų už sunkius profesinius nusižengimus arba nuteisimo už nusikalstamą veiką, ir susijusios su bet kurios 1 straipsnyje minimos veiklos vykdymu, kilmės valstybė narė arba valstybė narė, iš kurios užsienio pilietis yra atvykęs, perduoda priimančiajai valstybei narei visą reikalingą informaciją apie šiam asmeniui taikytas profesinio arba administracinio pobūdžio priemones arba iškeltas drausmines bylas arba tuo metu, kai jis vykdė profesinę veiklą kilmės valstybėje narėje arba toje valstybėje narėje, iš kurios jis yra atvykęs, taikytas baudžiamąsias sankcijas.

2. Jeigu priimančioji valstybė narė turi išsamių žinių, kad ją dominantis asmuo buvo įsivėlęs į svarbius įvykius už jos teritorijos ribų dar prieš įsisteigdamas toje valstybėje ir kad tai gali turėti įtakos vykdant konkrečią veiklą jos teritorijoje, ji gali apie tai informuoti kilmės valstybę narę arba tą valstybę narę, iš kurios jis yra atvykęs.

Kilmės valstybė narė arba ta valstybė narė, iš kurios užsienio pilietis yra atvykęs, tikrina, ar pateikti faktai yra tikri, jei jie gali turėti įtakos

▼B

vykdant atitinkamą veiklą toje valstybėje narėje. Šių valstybių institucijos nustato tokių tyrimų pobūdį ir trukmę bei informuoja priimančiąją valstybę narę apie atitinkamus veiksmus, kurių imamasi dėl informacijos, pateiktos pagal 1 dalį.

3. Valstybės narės užtikrina siunčiamos informacijos konfidencialumą.

8 straipsnis

Jei priimančioji valstybė narė reikalauja, kad jos piliečiai, pradedantys arba vykdantys bet kurią 1 straipsnyje minimą veiklą, pateiktų pažymėjimą apie fizinę ir psichinę sveikatą, kaip pakankamą įrodymą ji pripažįsta tai patvirtinantį dokumentą, kurio reikalauja kilmės valstybė narė arba ta valstybė narė, iš kurios užsienio pilietis yra atvykęs.

Jeigu kilmės valstybė narė arba ta valstybė narė, iš kurios užsienio pilietis yra atvykęs, netaiko tokio pobūdžio reikalavimų tiems, kurie nori pradėti ar vykdyti konkrečią veikla, priimančioji valstybė narė iš tokio piliečio priima tos valstybės kompetentingos institucijos išduotą pažymėjimą, atitinkantį priimančiosios valstybė narės išduotus pažymėjimus.

9 straipsnis

Dokumentai, išduodami pagal 6, 7 ir 8 straipsnius, negali būti pateikiami nuo jų išdavimo praėjus daugiau nei trims mėnesiams.

10 straipsnis

1. Procedūra, pagal kurią suinteresuotam asmeniui leidžiama pradėti bet kurią 1 straipsnyje minimą veiklą, pagal 6, 7 ir 8 straipsnius turi būti kuo greičiau baigta ir tęstis ne ilgiau kaip tris mėnesius nuo visų dokumentų, susijusių su tokiu asmeniu, pateikimo, neįskaitant uždelsimo, kurį nulemia galimos apeliacijos, pateiktos po minėtos procedūros pabaigos.

2. 6 straipsnio 3 dalyje ir 7 straipsnio 2 dalyje minimais atvejais padavus prašymą dėl pakartotinio nagrinėjimo, sustabdomas 1 dalyje nustatytas terminas.

Valstybė narė, į kurią kreipiamasi, atsakymą pateikia per tris mėnesius. Jei ji to nepadaro, priimančioji valstybė narė gali imtis veiksmų dėl jos turimų išsamių žinių apie svarbų įvykį.

Gavusi atsakymą arba pasibaigus terminui, priimančioji valstybė narė tęsia 1 dalyje minėtą procedūrą.

11 straipsnis

Jeigu priimančioji valstybė narė reikalauja, kad jos piliečiai, norintys pradėti arba vykdyti kurią nors 1 straipsnyje minėtą veiklą, duotų priesaiką arba pateiktų oficialų pareiškimą ir jeigu tokios priesaikos arba pareiškimo forma negali pasinaudoti kitos valstybės narės piliečiai, tokia valstybė narė užtikrina, kad suinteresuotam asmeniui būtų pasiūlyta kita tinkama ir lygiavertė priesaikos arba pareiškimo forma.

▼B

B. **Specialios nuostatos, susijusios su paslaugų teikimu**

12 straipsnis

1. Jeigu valstybė narė reikalauja, kad jos piliečiai, norintys pradėti arba vykdyti kurią nors 1 straipsnyje minėtą veiklą, turėtų leidimą arba būtų profesinės organizacijos arba organo nariai arba būtų juose įsiregistravę, tokia valstybė narė tuos valstybių narių piliečius, kurie teikia paslaugas, nuo tokio reikalavimo atleidžia.

Suinteresuotas asmuo teikia paslaugas tomis pačiomis teisėmis ir įsipareigojimais, kaip ir priimančiosios valstybės narės piliečiai; visų pirma jis laikosi toje valstybėje narėje taikomų profesinių ar administracinių elgesio taisyklių.

Šiuo tikslu valstybės narės, siekdamos sudaryti sąlygas įgyvendinti jų teritorijoje galiojančias nuostatas dėl profesinio elgesio, be 2 dalyje minimo pranešimo apie teiktinas paslaugas gali reikalauti automatinės laikinos registracijos arba *pro forma* narystės profesinėje organizacijoje ar organe, arba alternatyvaus varianto — įregistravimo registre, jei tokia registracija arba narystė nenukels ilgesniam laikui ar kitokiu būdu neapsunkins paslaugų teikimo, ar nepareikalaus iš paslaugos teikėjo papildomų išlaidų.

Jeigu priimančioji valstybė, remdamasi antrąja pastraipa, patvirtina kokią nors priemonę arba sužino faktus, prieštaraujančius šioms nuostatoms, apie tai ji nedelsdama informuoja valstybę narę, kurioje yra įsisteigęs suinteresuotas asmuo.

2. Priimančioji valstybė narė gali reikalauti, kad suinteresuotas asmuo kompetentingoms institucijoms iš anksto praneštų apie jo teikiamas paslaugas, jeigu tai susiję su jo laikinu buvimu jos teritorijoje. Visais atvejais priimančioji valstybė narė gali pareikalauti, kad kitoje valstybėje narėje įsisteigęs veterinarijos gydytojas pateiktų išankstinį nustatytos formos pareiškimą apie teikiamas paslaugas arba veterinarijos pažymėjimus, į kuriuos nėra įtrauktas gyvūnų tikrinimas, jei tokią praktiką leidžia teisinės ir administracinės nuostatos bei profesinės taisyklės, taikomos priimančioje valstybėje.

Tokio išankstinio pranešimo reikalaujanti valstybė narė imasi priemonių, būtinų sudaryti galimybę atitinkamai pateikti pranešimą apie tame pačiame regione vienam ar keliems gavėjams tam tikru laikotarpiu ne ilgiau nei vienerius metus teikiamas paslaugas.

Ypatingais atvejais toks pareiškimas gali būti padarytas kuo greičiau po paslaugų suteikimo.

3. Pagal 1 ir 2 dalis priimančioji valstybė narė gali pareikalauti, kad suinteresuotas asmuo pateiktų vieną arba daugiau dokumentų, kuriuose būtų tokia informacija:

— 2 dalyje nurodytas pranešimas,

— pažymėjimas, kad suinteresuotas asmuo toje valstybėje narėje, kurioje jis yra įsisteigęs, teisėtai verčiasi nurodyta veikla,

— pažymėjimas, kad suinteresuotas asmuo turi kokį nors diplomą, pažymėjimą arba kitą oficialią kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą, kuris yra būtinas konkrečioms šioje direktyvoje minimoms paslaugoms teikti.

4. Dokumentas arba dokumentai, apibrėžti 3 dalyje, negali būti pateikti vėliau nei po 12 mėnesių nuo jų išdavimo dienos.

5. Jeigu valstybė narė laikinai arba visam laikui iš savo piliečio arba iš kitos valstybės narės piliečio, įsisteigusio jos teritorijoje, visiškai arba iš dalies atima teisę vykdyti kurią nors 1 straipsnyje minėtą veiklą, ji atitinkamai užtikrina, kad iš jo laikinai arba visam laikui būtų paimtas pažymėjimas, minėtas 3 dalies antrojoje įtraukoje.

▼B

C. **Bendros nuostatos dėl įsisteigimo teisės ir laisvės teikti paslaugas**

13 straipsnis

Jeigu priimančioje valstybėje narėje mokslo vardo, susijusio su kuria nors 1 straipsnyje minėta veikla, naudojimą reglamentuoja taisyklės, kitų valstybių narių piliečiai, atitinkantys 2 ir 4 straipsnyje nustatytas sąlygas, naudojasi moksliniu vardu, kuris priimtas priimančiojoje valstybėje narėje ir kuris toje valstybėje atitinka tokiai kvalifikacijai keliamus reikalavimus, taip pat naudojasi sutrumpintu vardu.

14 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, reikalingų užtikrinti, kad suinteresuoti asmenys gautų informaciją apie veterinarijos teisės aktus ir, prireikus, apie priimančiosios valstybės narės reikalaujamą profesinę etiką.

Šiam tikslui valstybės narės gali steigti informacijos centrus, kuriuose šie asmenys gautų reikalingą informaciją. Priimančioji valstybė narė gali reikalauti, kad įsisteigimo atveju suinteresuoti asmenys kreiptųsi į tokius centrus.

2. Valstybės narės 1 dalyje nurodytus centrus gali įsteigti kompetentingose institucijose ir organuose, kuriuos jos turi paskirti per 18 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį.

3. Valstybės narės pasirūpina, kad prireikus tokie asmenys savo pačių ir savo klientų labui įgytų kalbos įgūdžių, reikalingų dirbti pagal specialybę priimančioje valstybėje narėje.

VI SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

15 straipsnis

Jeigu kyla pagrįstų abejonių, priimančioji valstybė narė gali pareikalauti, kad kitos valstybės narės kompetentingos institucijos patvirtintų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialias kvalifikacijas patvirtinančių dokumentų, išduotų tos kitos valstybės narės ir minėtų II skyriuje, autentiškumą ir patvirtintų, kad toks asmuo atitinka visus mokymui keliamus reikalavimus, nustatytus Direktyvoje 78/1027/EEB.

16 straipsnis

Per 18 straipsnio 1 dalyje nustatytą laiką valstybės narės paskiria valdžios institucijas ir organus, kompetentingus išduoti arba priimti diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialias kvalifikacijas patvirtinančius dokumentus, taip pat šioje direktyvoje nurodytus dokumentus bei informaciją, ir apie tai nedelsdamos praneša kitoms valstybėms narėms bei Komisijai.

17 straipsnis

Ši direktyva taip pat taikoma valstybių narių piliečiams, kurie pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 vykdo arba vykdys bet kurią 1 straipsnyje minėtą veiklą kaip pagal darbo sutartį dirbantys asmenys.

▼M3

17a straipsnis

Valstybės narės Komisijai praneša apie įstatymus ir kitus su diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimu susijusius teisės aktus, priimtus šios direktyvos taikymo srityje. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbia atitinkamą pranešimą, kuriame išvardija valstybės narės patvirtintus profesinių kvalifikacijų pavadinimus, ir prireikus atitinkamus profesinius vardus.

17b straipsnis

Jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinantys dokumentai neatitinka šioje direktyvoje tai valstybei narei nurodytų pavadinimų, pakankamais dokumentais visos valstybės narės laiko tų valstybių narių išduotus diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, su kuriais pateikiamas ir kompetentingos institucijos ar įstaigų išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad minėti diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti baigus šios direktyvos nuostatas atitinkantį mokymą ir lavinimą ir juos išduodanti valstybė narė prilygina juos tiems, kurių pavadinimai yra išvardyti šioje direktyvoje.

17c straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtojui buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė, taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

17d straipsnis

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrindžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.

▼B

18 straipsnis

1. Valstybės narės patvirtina priemones, kurios, įsigaliojusios per dvejus metus nuo pranešimo apie šią direktyvą, įgyvendina šią direktyvą, ir apie tai nedelsdamos praneša Komisijai.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės pagrindinių nuostatų tekstus.

19 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

▼M3

PRIEDAS

Veterinarijos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van dierenarts — Diplôme de docteur en médecine vétérinaire	1. De universiteiten/ les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschape/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
▼M4			
България	— Диплома за висше образование на образователно-квалификационна — степен магистър по специалност Ветеринарна медицина с професионална квалификация Ветеринарен лекар	1. Лесотехнически университет — Факултет по ветеринарна медицина 2. Тракийски университет — Факултет по ветеринарна медицина	
▼A4			
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice	
▼M3			
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole	
Deutschland	Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abscnitts der Tierärztlichen Prüfung uns das Gesamtergebnis der Tierärztliche Prüfung	Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule	
▼A4			
Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool	
▼M3			
Ελλάς	Πτυχίο Κτηνιατρικής	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας	

▼M3

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
España	Título de Licenciado en Veterinaria	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur veterinaire		
Ireland	1. Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) 2. Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)		
Italia	Diploma di laurea in medicina veterinaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterínaria
▼A4 Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija	
▼M3 Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'Etat	
▼A4 Magyarország	Állatorvos doktor diploma - dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji	
▼M3 Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartsenijkundig examen		
Österreich	1. Diplom-Tierarzt 2. Magister medicinae veterinariae	Universität	1. Doktor der Veterinärmedizin 2. Doctor medicinae veterinariae 3. Fachtierarzt

▼M3

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
▼A4			
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	
▼M3			
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária	Universidade	
▼M4			
România	Diplomă de licență de doctor medic veterinar	Universități	
▼A4			
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine“	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinárnej medicíny“ („MVDr.“)	Univerzita veterinárneho lekárstva	
▼M3			
Suomi/Finland	Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto/ veterinärmedicine licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet	
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Landbruksuniversitet	
United Kingdom	1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB) 4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S) 5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S)) 6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed)	1. University of Bristol 2. University of Liverpool 3. University of Cambridge 4. University of Edinburgh 5. University of Glasgow 6. University of London	